

LES TROTTOIRS DU HASARD ET LES TRETEAUX DE LA PLEINE LUNE  
PRESENTENT

# CABARET GRIMM



Mise en scène: Ned Grujic  
Musique: Ariane Cadier

# CABARET GRIMM

## NOTE DE MISE EN SCENE

Qui ne connaît les contes des frères Grimm ? Depuis des siècles, ils nous accompagnent de la plus tendre enfance à l'âge adulte, convoquant en nous diverses sensations : émerveillement, inquiétude, fascination, nostalgie...

Ces histoires m'attirent depuis longtemps et je n'ai cessé de les relire en pensant quelles s'inscrivaient parfaitement dans mon univers théâtral. Il m'a semblé important de proposer à nouveau ce projet pour faire réentendre ces contes dans leur authenticité et leur force première, loin des adaptations cinématographiques ou télévisuelles souvent simplistes dont la tendance est de rendre consensuelle une œuvre qui est bien loin de l'être !

L'ambition de cette reprise est donc d'affiner cet objet scénique et féerique pour l'emener plus loin dans la transmission et le faire découvrir à de nouvelles générations.

Le spectacle met en scène un conteur-bonimenteur sur les places publiques se déplaçant avec sa troupe de comédiens, musiciens et circassiens pour colporter les contes glanés ici et là.

Sur la scène du Théâtre-Roulotte, un florilège de contes défile devant les yeux des spectateurs en une succession de numéros variés dans l'esprit du Cabaret.

Contés, théâtralisés, chantés, parfois narrés sous forme d'anecdotes, parfois joués avec des marionnettes, tantôt interprétés sous forme de comédie musicale ou dans une forme circassienne, tantôt en pantomime ou simplement comme une courte pièce de théâtre, les enfants que nous sommes tous redécouvrent « Blanche-Neige », « Le Chaperon Rouge », « Le Vaillant petit tailleur » dans leur écriture originelle et découvrent d'autres contes plus méconnus comme « Le Roi Grenouille »,...

Créer la surprise et l'émerveillement, susciter des interrogations, revenir aux sources du théâtre et de l'imaginaire fait de bric-à-brac poétique, plonger dans ces livres d'images d'un autre temps qui nous parlent plus que jamais aujourd'hui, telle est l'ambition de ce cabaret Grimm réinventé...

Ned GRUJIC



# CABARET GRIMM

## LEQUIPE

Adaptation et mise en scène : Ned Grujic  
d'après les œuvres collectés de J. & W. Grimm  
édités et traduits par Natacha Rimasson-Fertin

Musique : Ariane Cadier

Musiques additionnelles : Marielle Tognazzoni

Costumes : Karine Delaunay

Coiffure, Maquillage : Solange Beauvineau

Décors : Fabrice Ottié

Chef constructeur : Elodie Grimal

Peintre : KTU

Marionnettes : Sonia Toporowski

Effets Magiques : Sébastien Mossière

Sculpteur : Frédéric Beaudouin

Affiche : Serge Pellé

Création lumière : Véronique Guidevaux

Distribution :

Amaury Jaubert : Le bonimenteur

David Jonquière : Monsieur Moustache

Stéphanie Gagneux : Mademoiselle Fifi

Sébastien Bergery : Monsieur Fungolo

Marielle Tognazzoni : Mademoiselle Clara Sartarella



# CABARET GRIMM

## LES COMPAGNIES



Revisiter les grands classiques, fédérer un public familial et mettre au goût du jour un théâtre pluridisciplinaire où musique et danse côtoient diverses formes artistiques: tels sont les objectifs que la compagnie s'est fixée depuis sa création en 1993. Nos premières créations La mégère apprivoisée puis La nuit des rois de Shakespeare nous orientent vers un théâtre pluriel. Suivra un premier spectacle familial Le Chat Botté, puis les adaptations en théâtre et musique d'Oliver Twist, Sherlock Holmes et le Chien des Baskerville, Mowgli l'enfant loup et récemment Cabaret Grimm et Les Voyages Fantastiques de Jules Verne à Méliès avec les Trottoirs du Hasard. Dès lors musique, chansons et danse occuperont toujours une place de choix dans nos dramaturgies. Nous créons en Italie Cyrano ! d'après Rostand et Rhinocéros de Ionesco en langue française. A Paris, deux pièces de Beaumarchais : Le Barbier de Séville au Lucernaire et Le Mariage de Figaro au Théâtre 13. Sa Majesté des Mouches de William Golding au Théâtre 13, Hamlet, la fin d'une enfance avec Naxos Théâtre en tournée internationale et récemment Roméo et Juliette au Théâtre 14 et La Tempête au Vingtième Théâtre avec la compagnie Zefiro assurent la renommée de la compagnie. Nous développons également un festival Shakespeare avec la ville de Lucé afin de proposer les grandes pièces du répertoire sous des formes originales (masques, théâtre objet, comédie musicale,...) Parallèlement à nos productions, nous assurons des interventions en milieu scolaire et des actions de sensibilisation auprès des publics. La compagnie est soutenue par le Conseil Général des Hauts-de-Seine puis par la ville de Courbevoie en 2016. En 2002, L'Espace Carpeaux de Courbevoie devient notre partenaire privilégié et nous soutient dès lors dans toutes nos créations.



Entre humour, poésie et émotion, le travail de la compagnie donne naissance à des spectacles éclectiques, populaires et familiaux qui s'articulent autour de disciplines diverses théâtre, danse, chant, acrobatie, jonglerie, échasses, masque, marionnette, magie. Créée en 1997 par des amoureux du spectacle vivant, la Compagnie commence à s'exprimer dans la rue, de manière un peu « sauvage ». Après un passage au festival d'Aurillac notre première production Le rêve de Moustic (spectacle de rue alliant humour, poésie et art du cirque) nous a permis de faire le tour des Festivals Français et étrangers. Au fil des rencontres, nous avons diversifié nos créations et découvert tout d'abord l'univers du cirque, avec les Oiseaux Fous et notre production Largile nest pas tendre, (spectacle de plein air sur le thème de l'éphémère), et enfin la scène avec Ned Grujic. De cette dernière rencontre sont nés plusieurs spectacles : La véritable légende du Père Noël, qui traite des sentiments de fraternité et de convivialité, Gulliver & Fils, spectacle pluridisciplinaire, Cabaret Grimm, mêlant cirque, magie, marionnettes, théâtre et musique et tout récemment Les Voyages Fantastiques de Jules Verne à Méliès. Momo et les Voleurs du Temps, mêlant théâtre, danse Hip-Hop, musique, mis en scène par François Berdeau. Parallèlement à ce travail en salle, la rue reste un vecteur d'expression dont nous ne nous privons pas. L'Elixir 12°5 théâtre objets, marionnettes, cirque et chanson, Mygale-Patru spectacle semi-déambulatoire, où un authentique berger du Cantal, assisté de Nag son chien de troupeau, encadre des araignées géantes et plus récemment Gongen, sur l'univers de Naserd Adin, mettant en scène un homme-âne, à la fois échassier, jongleur, conteur. Et c'est ainsi que nous avons également créé et géré 2 festivals : Le Festival des Saints de Glace (St Léons, pendant 5 ans) et les Dinhamaux dîner-spectacle dans les hameaux de Villeneuve sur Yonne

# CABARET GRIMM



## Ned Grujic, adaptation et mise en scène

Ned Grujic débute sa carrière en tant que comédien pour le théâtre puis pour le cinéma. Il tourne notamment avec les Inconnus (Les trois frères) et Jean-Luc Godard (For ever Mozart), tout en se tournant vers la mise en scène et la conception de spectacles.

En 1993, il fonde sa compagnie Les Tréteaux de la Pleine Lune et y met en scène Shakespeare (La Nuit des Rois, La Mégère Apprivoisée, Roméo et Juliette, Hamlet la fin d'une enfance qui a tourné en Californie, à Montréal, en Pologne, en Arménie, à la Réunion et au Festival Fringe d'Edimbourg, la Tempête, Le Marchand de Venise), Rostand (Cyrano de Bergerac), Beaumarchais (Le Barbier de Séville, Le Mariage de Figaro), ainsi que de nombreux spectacles pour le jeune public qu'il adapte de grandes œuvres littéraires d'auteurs tels que Perrault (Le Chat Botté), Kipling (Mowgli l'Enfant-Loup), Conan Doyle (Sherlock Holmes et le chien des Baskerville), Dickens (Oliver Twist), Swift (Gulliver et Fils) ou Grimm (Cabaret Grimm), ainsi que Merlin l'Enchanteur au Palais des Congrès de Paris en 2010.

Son goût affirmé pour le spectacle musical s'exprime auprès de Gilles Maheu, pour lequel il assure la coordination artistique et le travail théâtral des chanteurs du célèbre spectacle musical de Luc Plamondon et Richard Cocciante Notre Dame de Paris. Fort de cette aventure, il met en scène des comédies musicales renommées comme Fame et Hair, puis l'opéra Hansel et Gretel d'Humperdinck, le spectacle de Frédéric Zeïtoun Toutes les chansons ont une histoire, ainsi que la biographie musicale de Jacques Pessis et Nathalie Lhermitte Brel de Bruxelles aux Marquises.

En 2008, il crée pour la première fois en France l'adaptation théâtrale du chef-d'œuvre de William Golding Sa Majesté des Mouches. Curieux de toute nouvelle aventure, il se voit offrir la mise en scène de la revue en chansons Douce France sous l'égide d'Alain Delon pour le Pavillon Français à l'Exposition Universelle de Shanghai 2010. Ces dernières années, il se consacre avec bonheur au théâtre musical en montant de nombreuses œuvres de Broadway : Hairspray d'après le film de John Waters au Casino de Paris et à Bobino, Frankenstein Junior de Mel Brooks au théâtre Déjazet, Shrek le musical inspiré du célèbre film d'animation de Dreamworks également au Casino de Paris.

En 2011, fort de sa rencontre artistique avec Amanda Sthers et Sinclair, il signe la mise en scène de leur comédie musicale pour le jeune public Lili Lampion au Théâtre de Paris.

Il a mis en scène au Palace 50 et des nuances !, parodie musicale du célèbre roman « 50 nuances de Grey » adaptée en français par Amanda Sthers et Les (dés)Héritiers, première création en France de l'auteur serbe Branislav Nusic jouée au Théâtre 13. Il a récemment créé Les Voyages Fantastiques, spectacle-hommage à Jules Verne et Georges Méliès où se croisent théâtre et cinéma, ainsi que La Tempête de Shakespeare au Vingtième Théâtre.

Sa rentrée 2015 a été riche en nouvelles créations : la comédie musicale La Revanche du Capitaine Crochet au théâtre des Variétés, l'opéra contemporain Peau d'Ane composé par Graciane Finzi et la pièce de Bernard Shaw, Pygmalion, au Théâtre 14. Il vient également de monter deux créations pour le Festival d'Avignon 2016 : Le Professeur Littletop la nouvelle pièce de Françoise Cadol et Question de point de vue, spectacle de chansons contemporaines.

En 2016, il continue son exploration du spectacle jeune public avec la mise en scène de Petit Ours Brun au Théâtre du Gymnase. Il crée un Festival Shakespeare à Lucé dans un Magic Mirrors où sont représentées ses dernières mises en scène d'œuvres shakespeariennes notamment Un songe, une nuit d'été en comédie musicale et Le Marchand de Venise.

Il est actuellement directeur de l'ECM - Ecole de Comédie Musicale de Paris, formation professionnelle de laquelle sortent de nombreux artistes pluridisciplinaires que l'on peut régulièrement applaudir sur diverses scènes parisiennes.

# CABARET GRIMM



**Ariane CADIER, musique**

Ariane Cadier étudie la composition avec Henri Challan et Julien Falk. Elle obtient une licence de musicologie à la Sorbonne. Depuis 1976 Ariane compose et réalise de nombreuses musiques originales pour le théâtre. Parallèlement, elle s'occupe de la direction musicale et accompagne divers chanteurs de rock ou de variétés comme Sapho, Jacques Haurogné, Marie-Paule Belle, Graeme Allwright, Elisabeth Wiener... Pendant dix ans, elle est pianiste, comédienne et chanteuse dans « L'Ultima Récital », avec Marianne James, Molière 1999 du meilleur spectacle musical. A partir de sa rencontre avec Ned Grujic, elle compose et joue dans « La véritable légende du Père Noël », « Gulliver & Fils » et dans « Par son jupon la femme ».



**Sébastien BERGERY, Monsieur Fungolo**

Sébastien Bergery fait ses premiers pas d'acteur dans la rue. A partir de sa rencontre marquante avec Raymond Peyramaure, metteur en scène de la compagnie "les Oiseaux Fous", il découvre le métier d'acteur visuel, en se formant au mime, au clown et au masque. Il fonde d'abord une première compagnie, la Cie des "Cracheurs de Rêve", puis la Cie "Les Trottoirs du Hasard" qui existe depuis 1998. Ces expériences lui permettent de se perfectionner et de découvrir d'autres facettes des métiers du spectacle vivant ; en effet il y exerce successivement les fonctions de directeur artistique, chorégraphe, comédien, directeur technique, régisseur plateau, régisseur lumière ou encore régisseur son. En parallèle, son travail dans diverses compagnies comme "Les Tréteaux de la Pleine Lune", "Confluence Théâtre", "Le Théâtre du Vertige", "Les Géants", "La compagnie de l'Anima", "Cie Les Anthropologues", lui ouvrent de nouveaux horizons comme le chant, les échasses, la jonglerie, l'acrobatie et la marionnette.

Dix-huit années d'expériences artistiques ont permis à Sébastien Bergery d'acquérir un savoir-faire et des compétences toujours plus enrichissantes et diversifiées.



**Stéphanie GAGNEUX, Mademoiselle Fifi**

Comédienne et enseignante, Stéphanie Gagneux est formée à l'Ecole Florent par Raymond Acquaviva et Joséphine Derenne. Se consacrant très vite à la Scène, elle travaille notamment avec Laurent Lafitte, Gilles Gleizes et Jacques Livchine avant de rencontrer Benoit Lavigne avec qui elle enchaîne plusieurs spectacles (Le concile d'amour, Salle n° 6...). Musicienne, elle participe également à des spectacles musicaux sous la direction de Raymond Acquaviva (Jeffrey), Jacques Dupont (Encore heureux qu'il ait fait beau) et surtout Ned Grujic (Le chat botté, Sinbad

le marin, Oliver Twist), complice de toujours. En 2003, elle intègre la compagnie Théâtre Malandro dirigée par Omar Porras avec lequel elle collabore pendant près de sept années (La visite de la vieille dame, El Dom Juan, Maître Puntilla et son valet Matti...). Ahmed Madani lui a confié le rôle de Marie-Louise dans sa pièce Ernest ou comment l'oublier. Au Théâtre de Poche, elle a été dirigée par Stéphanie Tesson dans une adaptation du fabliau Aucassin et Nicolette.

# CABARET GRIMM



David JONQUIERES, Monsieur Moustache

C'est vers l'âge de six ans que David commence le « café théâtre » en imitant les clients qui entrent dans le bar de ses parents.

Les rires étant plutôt chaleureux il n'eut plus qu'une seule idée en tête depuis que de faire rire son entourage et ensuite un public de plus en plus large.

Dans son petit village au fin fond des Ardennes David entreprend donc de rejouer les films de la veille au soir à la récréation pour ses camarades qui n'avaient pas encore de petit écran à la maison.

La voie était toute tracée. C'est en 1988 qu'il prend son premier cours de théâtre et qu'il décide d'en faire son métier.

Depuis bientôt trente ans maintenant sa carrière oscille entre théâtre, cinéma, musique et toute autre discipline artistique qui croise son chemin.

Ces inspirations vont de Lino Ventura à Buster Keaton en passant par Tex Avery....Acteur, musicien, chanteur et même cascadeur, il aime à aller où on ne l'attend pas.



Marielle TOGNAZZONI, Clara Sartarella

Marielle Tognazzoni apprend le piano dès l'âge de 5 ans, parfait sa formation à « l'école normale de musique » de Paris, puis au conservatoire de Nice. Elle prend également des cours de jazz et se forme pour devenir intervenante scolaire.

Pianiste-comédienne, elle joue notamment dans le « Cabaret des filles de joie » mis en scène par Emilie-Anna Maillet (2001-2003), « Oliver Twist » mis en scène par Ned Grujic (2000-2002), « Le cabaret du diable » mis en scène par Patrick Verschueren (1997-2001) et « Gulliver et Fils » de Ned Grujic (reprise en 2016).

De 1989 à 2001, elle joue ses propres oeuvres comme auteur-compositeur, chanteuse et comédienne dans « Le petit music hall » mis en scène par Caroline Weiss, « Le cabaret fourmi » quelle met en scène et « La folle histoire du ciel », comédie musicale mise en scène par Richard Lakatos et Jean-Luc Torre.

Marielle Tognazzoni obtient le Prix SACEM pour « Castafiore » créé avec Claudia Dubray et se retrouve finaliste aux Francophonies de St Gratien avec « Emma Tome ».

Elle compose des musiques de pièces : « La conférence des oiseaux » de Peter Brook et « Créon roi » de Sophocle, mises en scène par Michel Miramont...

Marielle Tognazzoni accompagne au piano de nombreux chanteurs, ainsi que Claude Pieplu dans son one man show (2002), est pianiste du Petit Conservatoire de Mireille (1995-1997) et joue pour de nombreuses soirées privées.

Professeur de piano en cours particuliers, elle enseigne la musique à l'école primaire privée « À travers chants ».

# CABARET GRIMM

## UN EXTRAIT DU PROLOGUE

### LE BONIMENTEUR

Devant vos yeux, les artistes que nous sommes vont maintenant s'installer pour vous offrir un spectacle unique !

Au programme aujourd'hui et sous l'exceptionnel accompagnement de Mademoiselle Clara Sartarella :

« Chat et souris associés » conté en un merveilleux numéro de magie par monsieur Fungolo et son assistante Mademoiselle Fifi,

« Blanche-Neige » en théâtre et musique par toute la troupe du Cabaret Grimm !

« Le vaillant petit tailleur » et ses grands numéros de cirque par nos meilleurs spécialistes sous l'œil de Monsieur Fungolo.

« Le Petit Chaperon Rouge » présenté en comédie musicale par les étonnants chanteurs du cabaret Grimm sous la direction de Mademoiselle Clara.

Mais commençons de suite par « Le Roi Grenouille » interprété par un de nos plus époustouflants artistes, son incroyable marionnette et sa charmante partenaire Mademoiselle Fifi !

Rideau !

[Lien vidéo du spectacle :](https://youtu.be/iunCrP7CVVc)

<https://youtu.be/iunCrP7CVVc>



# CABARET GRIMM

## LA PRESSE

### TÉLÉRAMA - TTT

« Le Roi Grenouille », « Le Vaillant Petit Tailleur », « Blanche-Neige »... Sept des contes collectés et écrits au début du XIXème siècle par les frères Grimm sont ici théâtralisés, narrés, mimés, chantés et bruités avec beaucoup d'astuce et de finesse. Les six formidables comédiens, vêtus à l'ancienne, sont devant un décor de théâtre-roulotte orné de toiles peintes et une machinerie manuelle. Dans un esprit cabaret, les contes se succèdent, mais les artistes les présentent différemment, y intégrant les ressources de la magie, de la marionnette, de la manipulation d'objets, des échasses... les enfants attendent tout particulièrement « Le Petit Chaperon rouge », qui, pour cette raison, est placé à la fin du spectacle (1h15). Créé en ce mois de février, l'ensemble est déjà parfaitement abouti, riche, fin, plein de saveurs.

### LE PARISIEN

Il était une fois le Cabaret Grimm, fruit de l'union de deux troupes, Les Tréteaux de la pleine lune et Les Trottoirs du hasard. Introduit par les frères Jacob et Wilhem, ce spectacle surprenant s'ouvre sur une succession de saynètes mi-narrées, mi-incarnées, qui revisitent les célèbres contes du XIXème siècle. Ce mélange de genres et de gens – bruiteur et Vaillant Petit Tailleur, échassier et Grand Méchant Loup... - respecte l'univers des conteurs. (...) la version lyrique du Petit Chaperon rouge vaut le détour.

### France INFO

(...) Beaucoup d'astuce, de malice avec des raccourcis modernes qui confèrent à ces contes beaucoup de saveurs, à la fois sucrées et salées. (...) Pour les parents c'est également un spectacle merveilleux car extrêmement fin. Une salle comble, pour ce premier jour, une réception triomphale mais vraiment méritée car c'est une création très, très, très aboutie.

### Culture.fr

Ce spectacle surprenant propose au public d'entrer dans l'univers légendaire des contes des frères Grimm. Dans un esprit cabaret, les saynètes se succèdent, revisitant sept célèbres contes écrits au début du XIXe siècle : le Roi Grenouille, Le Vaillant Petit Tailleur, Blanche Neige, Le Petit Chaperon Rouge.

Les cinq fabuleux comédiens, vêtus à l'ancienne, les présentent en intégrant théâtre, marionnettes, cirque, chant et magie.

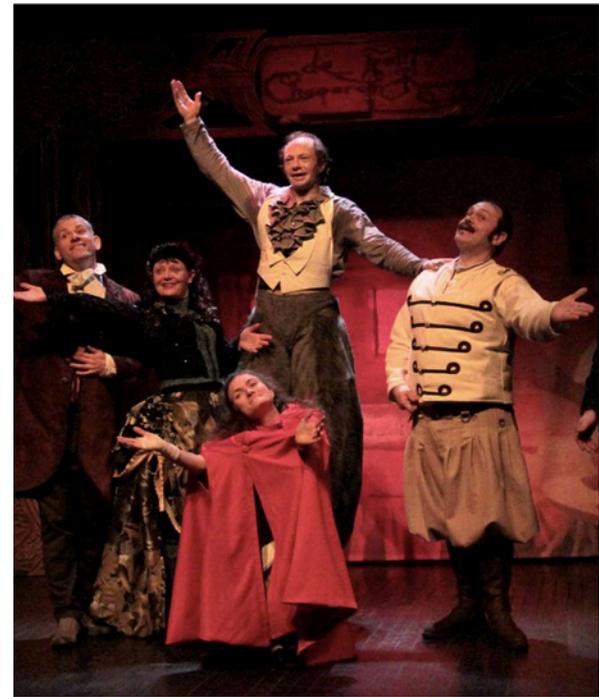
Une adaptation réussie, pleine de saveurs et de souvenirs d'enfance.

### La Voix du Nord

(...) Sept contes collectés et écrits au début du XIXème siècle par les frères Grimm sont ici théâtralisés, narrés, mimés, chantés et bruités avec beaucoup de finesse. L'ensemble est parfaitement abouti, riche, fin et plein de saveurs.



# CABARET GRIMM



Contact diffusion

Scène & Cies  
tél : +(0)6 83 85 60 95  
contact@sceneetcies.fr  
www.sceneetcies.fr